



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti,  
dell'energia e delle comunicazioni DATEC  
**Ufficio federale delle comunicazioni UFCOM**  
Divisione di Servizi di telecomunicazione  
Sezione Servizi fissi e servizio universale

2501 Biel/Bienne, UFCOM, wie

Agli operatori della rete fissa  
via fibra ottica (FTTH/FTTB),  
via cavo o in rame

N. registrazione/dossier:  
Vostro riferimento:  
Collab. responsabile: Edwin Wiedmer  
**Biel/Bienne, 4 luglio 2013**

### **Cooperazione degli operatori di rete all'Atlante svizzero della banda larga**

Gentili signore, egregi signori,

i responsabili politici a livello comunale, cantonale e federale necessitano di una visione d'insieme delle varie tecnologie che consentono alla Svizzera di disporre di moderne reti di comunicazione. A questo proposito l'Ufficio federale delle comunicazioni (UFCOM), in cooperazione con gli operatori di rete, delinea per mezzo di carte interattive la disponibilità di accesso ai servizi di telecomunicazione a banda ultra larga in Svizzera. Si veda [www.atlantebandalarga.ch](http://www.atlantebandalarga.ch) e [www.bandaultralarga.ch](http://www.bandaultralarga.ch).

Queste carte interattive si basano sui dati forniti dagli operatori responsabili di linee telefoniche fisse. I fornitori di servizi di telecomunicazione possono partecipare al progetto su base volontaria, e qualora decidessero di non fornire i dati, non compariranno sulle carte. I partecipanti indicano con quale tecnologia, secondo il registro degli edifici, sia realizzato il collegamento dello stabile (fibra ottica, cavo coassiale o cavo in rame), quale sia la velocità di trasmissione e se sia disponibile anche la televisione in tecnica SD o HD. Le carte che si basano su tali dati offrono un'immagine visiva della copertura infrastrutturale basata su indicatori statistici per quadrato di superficie (metri 250x250). Per ogni quadrato di superficie è pubblicata anche una lista degli operatori di rete che offrono i servizi. Non saranno pertanto resi pubblici, né trasmessi, i dati relativi al singolo edificio. Per ulteriori informazioni si rinvia alla guida allegata.

Gli operatori di rete possono fornire i propri dati direttamente all'UFCOM o delegando un'altra impresa o associazione. Finora Swisscable, upc cablecom e Finecom (Quickline) hanno già dichiarato che forniranno all'UFCOM i dati in rappresentanza dei loro soci e partner. Per questo progetto Swisscable è disposta ad assumere la rappresentanza anche dei fornitori di collegamenti via cavo non associati. Le condizioni per la trasmissione dei dati tramite un rappresentante sono da negoziare direttamente con quest'ultimo.

Ufficio federale delle comunicazioni UFCOM  
Edwin Wiedmer  
rue de l'Avenir 44, 2501 Biel/Bienne  
Tel. +41 32 327 5358, Fax +41 32 327 5528  
edwin.wiedmer@bakom.admin.ch  
www.ufcom.admin.ch

Gli operatori di rete che desiderano fornire i dati direttamente all'UFCOM sono innanzitutto pregati di rispondere alle domande del questionario sottostante, scaricabile anche da Internet<sup>1</sup>. Lo stesso vale per i rappresentanti che desiderano fornire i dati all'UFCOM, i quali devono inoltre allegare una lista degli operatori di rete rappresentati e degli URL dei loro siti Internet. Gli operatori di rete che desiderano inoltrare i dati tramite un rappresentante non devono quindi compilare il questionario.

È possibile registrarsi in qualsiasi momento. Vi ringraziamo anticipatamente per la vostra collaborazione. Per ulteriori domande è a disposizione la nostra segreteria (tel. 032 327 55 31, e-mail: tc-fg@bakom.admin.ch).

Cordiali saluti

Ufficio federale delle comunicazioni UFCOM

Edwin Wiedmer  
Ingegnere delle telecomunicazioni

Allegati:

- Questionario relativo alla cooperazione degli operatori di rete all'Atlante svizzero della banda larga
- NGA-Mapping – Breitbandatlas: Handbuch für Netzbetreiber, Versione 2.1 (solo in tedesco)

Osservazione:

Oltre agli operatori di linee telefoniche fisse fisiche vi sono diversi fornitori di servizi nazionali e regionali che non dispongono di propri collegamenti fisici per Internet, la TV e altri servizi. Tali fornitori non vengono visualizzati sulle carte interattive. Gli utenti dell'Atlante della banda larga dovranno tuttavia poter richiedere il nome di tali fornitori presso gli operatori della rete fissa o poterli ritrovare tramite link verso i loro siti Internet. A tal fine gli operatori di rete sono pregati di mantenere costantemente aggiornate queste informazioni.

---

<sup>1</sup> Downloadlink: <http://www.bakom.admin.ch/themen/technologie/01397/01542/03801/index.html?lang=it> (percorso: Temi/Tecnologia/Telecomunicazione/NGN/Gruppo di lavoro NGA: documentazione)

## Questionario relativo alla cooperazione degli operatori di rete all'Atlante svizzero della banda larga

<b>Data</b>	
<b>Nome della ditta</b>	
<b>Sito (URL)</b> Contiene informazioni sulle linee fisiche di rete fissa, le prestazioni fornite (Internet, TV, telefonia e simili), nonché eventuali servizi offerti da terzi	
<b>A partire da quando potrete fornire per la prima volta dati per l'Atlante della banda larga?</b>	
<b>Persona di contatto:</b>	
Appellativo	
Nome	
Cognome	
Indirizzo e-mail	
Telefono	
Lingue: DE, FR, IT, EN	
<b>Indirizzo postale:</b>	
Ulteriori indicazioni: Divisione/Sezione	
Via	
Numero	
Casella postale e numero di casella postale	
Numero postale d'avviamento	
Città	
Paese	

<b>Tipo di collegamenti fisici ad altissima velocità:</b>	
Allacciamento degli edifici alla fibra ottica? Sì/no	
Allacciamento degli edifici al cavo coassiale? Sì/no	
Allacciamento degli edifici al cavo in rame? Sì/no	
<b>Rappresentanza:</b>	
Intendente raccogliere i dati per l'Atlante della banda larga per altri operatori della rete e fornirli in modo coordinato all'UFCOM? Sì/no.	
Desiderate che gli operatori di rete rappresentati appaiano col proprio nome (e con il loro URL) sull'Atlante della banda larga? Sì/no  In caso di risposta affermativa si prega di allegare la lista dei nomi e degli URL.	

Si prega di inviare il questionario compilato a:

Ufficio federale delle comunicazioni  
Sezione Servizi fissi e servizio universale  
Rue de l'Avenir 44  
Casella postale  
CH-2501 Biel/Bienne

Oppure via e-mail a [tc-fg@bakom.admin.ch](mailto:tc-fg@bakom.admin.ch)